

programa de lenguas  
universidad nacional de san mar t ín  
Programa de italiano

## presentación

El idioma italiano es una de las lenguas extranjeras más presentes en el imaginario colectivo de la sociedad argentina. La comunidad italiana, por cantidad de inmigrantes, es la segunda presente en Argentina, después de la española. La que se encuentra en Argentina es, a su vez, la tercera comunidad italiana en el mundo, después de la de Estados Unidos y de Australia.

Pasadas varias generaciones de aquella inmigración masiva, el italiano empieza a ser recuperado no solo como la lengua que hablaban nuestros abuelos, sino también como la lengua del arte, de la cultura, de la literatura, del diseño, del buen comer y del buen vivir. Como parte del Programa de Lenguas de la Universidad Nacional de San Martín, el programa de italiano se propone extender la mirada hacia las distintas y variadas manifestaciones de la cultura expresadas esa lengua.

Así, el estudio del italiano supone un gran desafío: recuperar esa lengua como parte de nuestro acervo cultural y acercarnos a la lengua y a la cultura italiana de hoy, sin establecer jerarquías, estereotipos o prejuicios. De esta manera, la lengua funciona como vehiculizador de los intereses de los adultos que se acercan al Programa. Entre estos intereses se encuentra la necesidad del estudio del italiano con fines laborales o comerciales y con fines académicos, dado el prestigio que las universidades italianas poseen en ciertas áreas en particular (ciencias políticas, diseño, arquitectura, por ejemplo).

## fundamentación

El Programa de Italiano se propone la enseñanza de la lengua-cultura extranjera a través de la integración de lengua y contenido. Para ello, el enfoque con el que se trabaja es la enseñanza de las cuatro macrohabilidades de la lengua simultáneamente: el habla, la lectocomprensión, la escucha y la escritura.

Dada la semejanza entre el italiano y el español, lengua materna de los estudiantes, el abordaje de las cuatro macrohabilidades puede realizarse desde los primeros niveles, lo que permite a los estudiantes expresarse y comunicar sus propios universos discursivos pasando por los diferentes ejes temáticos que se proponen en los cursos.

En este acercamiento a la lengua italiana, un lugar destacado ocupa la literatura, no solo porque proporciona las estructuras lingüísticas necesarias a toda lengua, sino también porque garantiza el acercamiento del estudiante a aquellos aspectos culturales propios del país de referencia. Por ello, y teniendo en cuenta los intereses culturales que la literatura logra despertar en un público adulto, esta ocupa un lugar central en el estudio del italiano como lengua-cultura extranjera en el Programa de Lenguas de la Universidad Nacional de San Martín.

## objetivos

Debido a su inserción en el Programa de Lenguas, el programa de italiano comparte su objetivo general, es decir, acercar a los estudiantes a una nueva lengua y cultura extranjera. A este primer objetivo general, se le agregan otros objetivos específicos propios del italiano:

- Identificar las necesidades personales y profesionales de los estudiantes con respecto al aprendizaje de la lengua italiana.
- Proporcionar estrategias de interacción que faciliten la expresión de mensajes adecuados para satisfacer las demandas lingüístico-culturales de forma, significado y pragmáticas de los estudiantes.
- Ampliar los horizontes cognitivos y socioculturales de los estudiantes al acercar la Lengua y Cultura Extranjera a la Lengua y Cultura Materna.
- Fomentar la interculturalidad, para encontrar similitudes y diferencias entre el italiano y el español, entre el de ayer y el de hoy.

## contenidos mínimos

El Programa de Italiano está dividido en cuatro etapas, a cuyo fin los estudiantes pueden alcanzar un nivel B2, correspondiente al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER). Los niveles se estructuran de la siguiente manera:

### **Etapas elemental**

Nivel 1 (A1.1)

Nivel 2 (A1.2)

### **Etapas preintermedia**

Nivel 3 (A2.1)

Nivel 4 (A2.2)

### **Etapas intermedia**

Nivel 5 (B1.1)

Nivel 6 (B1.2)

### **Etapas avanzada**

Nivel 7 (B1+)

Nivel 8 (B2.1)

Nivel 9 (B2.2)

Nivel 10 (B.2.2)

## Etapa elemental

### Nivel 1 (A1.1)

Presente de verbos de primera, segunda y tercera conjugación. Pretérito Perfecto. Uso de los verbos auxiliares en el pretérito perfecto. Verbos reflexivos en el presente. Verbos modales. Verbos irregulares: *avere, essere, fare, andare*, otros. Verbo *essere* + complemento indirecto. Pronombres personales sujeto, objeto indirecto, objeto directo. Artículos determinados e indeterminados, singulares y plurales. Artículos partitivos. Pronombres y adjetivos posesivos. Preposiciones simples y articuladas. Género y número de sustantivos y adjetivos regulares e irregulares más frecuentes. Expresiones que indican nociones de lugar y de tiempo. Superlativo relativo. Uso de *da, fra* y *fa* en las locuciones temporales. Números cardinales y ordinales.

### Nivel 2 (A1.1)

Pretérito perfecto de los verbos transitivos, intransitivos y de los verbos pronominales. Acuerdo del pronombre de objeto directo con el participio pasado. Imperfecto. Su correlación con el pretérito perfecto. Presente progresivo. Gerundio. Verbos *andare* y *venire* en presente y pasado. Participios pasados irregulares. Uso de los verbos *volerci, metterci* y *farcela*. Artículos partitivos. Partícula partitiva *ne*. Plural de artículos indeterminados. Pronombres personales objeto indirecto. El adjetivo *qualche*. El adjetivo *bello*.

## Etapa preintermedia

### Nivel 3 (A2.1)

Modo Indicativo: pretérito perfecto e imperfecto. Correlación de tiempos verbales. Futuro. Hipótesis de la realidad. Modo potencial simple. Funcionamiento transitivo e intransitivo del verbo. Imperativo. Registro formal e informal. Verbos pronominales, partículas pronominales. Uso de las partículas enfáticas *ne* y *ci*. Verbo *andarsene*. Uso de las preposiciones. Pronombres personales de objeto directo y de objeto indirecto. Pronombres relativos. Comparativo. Comparativo irregular. Sufijos.

### Nivel 4 (A1.1)

Modo Indicativo: pretérito pluscuamperfecto, futuro compuesto. Voz pasiva con los verbos *essere* y *venire*. Modo subjuntivo: presente, pretérito perfecto. Correspondencia de modos y tiempos verbales. Potencial compuesto. Uso del infinitivo en las subordinadas con igual sujeto que la principal. Conjunciones que rigen el subjuntivo. Verbo *cavarsela*. Uso del subjuntivo en la frase comparativa. Uso del infinitivo pasado en subordinadas implícitas temporales. *Si* impersonal. Forma impersonal del verbo reflexivo. Pronombres compuestos (objeto directo y objeto indirecto).

## Etapa intermedia

### Nivel 5 (B1.1)

Modo Subjuntivo: imperfecto, pluscuamperfecto. Correspondencia de modos y tiempos verbales. Conjunciones que rigen el subjuntivo. Período hipotético de la posibilidad. Uso del potencial compuesto para expresar una idea de futuro en el pasado. Construcción enfática *mai* + subjuntivo. Verbos *avere*, *bisogno* y *occorrere*. Distintos usos de la partícula *ci*. Polisemia. Sinonimia. Uso de preposiciones.

### Nivel 6 (B1.2)

Uso de los verbos auxiliares. Uso del potencial compuesto. Uso del subjuntivo con la forma *l'importante è che*. Modo indicativo: futuro anterior, pasado indefinido. Correlación temporal en oraciones complejas. Período hipotético de la imposibilidad. Uso del gerundio en pasado. Frases pasivas con el verbo *andare*. Forma impersonal. Discurso indirecto en pasado. Propositiones comparativas con *tanto...* *quanto...* Combinación de los pronombres objeto directo con la partícula locativa *ci*. Uso del adverbio *mica*. Sinonimia. Polisemia.

## Etapa avanzada

### Nivel 7 (B1+)

Las estructuras gramaticales para el nivel 7 son estructuras que fueron abordadas en los niveles anteriores. En este nivel se analizan con mayor profundidad. Uso de los verbos impersonales. Uso del potencial compuesto. Uso del subjuntivo. Correlación temporal en oraciones complejas. Período hipotético de la imposibilidad y de la posibilidad. El *passato remoto*. Uso del gerundio en pasado. Forma impersonal. Verbos *stare* y *essere*. Forma pasiva con *essere*, *venire* y *andare*. El *si* “pasivante”. Los pronombres relativos (*che*, *cui*, *colui che*, *coloro che*, *colei che*, etc.) Sinonimia. Polisemia.

### Nivel 8 (B2.1)

Las estructuras gramaticales para el nivel 8 son estructuras que fueron abordadas en los niveles anteriores. En este nivel se analizan con mayor profundidad. Uso del potencial compuesto. Uso del subjuntivo. Correlación temporal en oraciones complejas, con el indicativo y con el subjuntivo. Pronombres y adjetivos indefinidos.

### Nivel 9 (B2.2)

Pronombres compuestos con el *ci* locativo. Período hipotético de la imposibilidad y de la posibilidad. El *passato remoto* y el *trapassato remoto*. Uso de las preposiciones. Forma explícita e implícita. Comparativos. Modos indefinidos: el gerundio, el participio y el infinitivo. Discurso directo e indirecto.

### Nivel 10 (B2+)

Recuperación de elementos morfosintácticos trabajados en los niveles precedentes. Uso del potencial compuesto. Uso del subjuntivo. Correlación temporal en oraciones complejas. Período hipotético de la imposibilidad y de la posibilidad. El *passato remoto*.